

NEDERLANDS

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

SVENSKA

Enheten f r drivas av 12 V likstr msystem med NEGATIV jordning. Om ditt fordon inte har ett s dant system beh ver du en sp nningsomvandlare. Du kan erh lla en s dan hos JVC terf rs ljaren f r bilutrustningar.

DANSK

Denne enhed er designet til at k re p  12 V DC, med NEGATIV jord. Hvis dit k ret j ikke har dette system, vil det v re n dvendigt med en omformer, som kan k bes hos JVC-bilradioforhandlere.

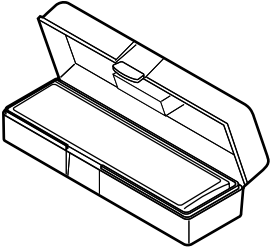
SUOMI

T m  laite on suunniteltu toimimaan 12 V tasavirralla ja NEGATIIVISESTI maadoitetuissa s hk j rjestelmiss . Jos ajoneuvossa ei ole t t  j rjestelm  , tarvitet vaihtosuuntaajan, jonka voit ostaa JVC-autostereoiden j lleenmyyj lt .

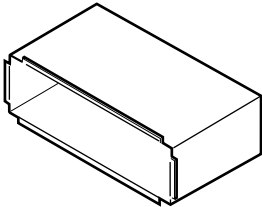
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

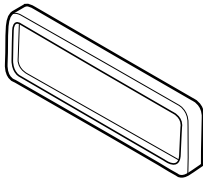
A / B Behuizing/Bedieningspaneel
H rd k pa/Kontrollpanelen
 Eske/Kontrolpanel
S ilytyskotelo/Ohjauspaneeli



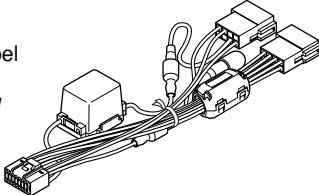
C Huis
Hylsa
Monteringshus
Kehys



D Sierplaat
Kantpl t
Panelholder
Etulevy



E Stroomkabel
N tsladd
Netledning
Virtajohto



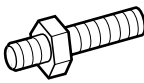
F Sluistring ( 5)
Bricka ( 5)
Sp ndeskive ( 5)
Aluslevy ( 5)



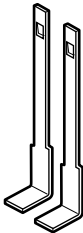
G Contra-moer (M5)
L smutter (M5)
Kontram trik (M5)
Lukituspultti (M5)



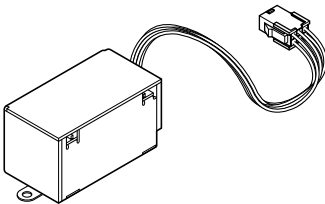
H Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)
Monteringsbult (M5 x 20 mm)
Monteringsbolt (M5 x 20 mm)
Kiinnitysruuvi (M5 x 20 mm)



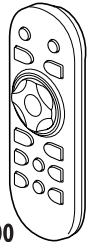
J Hendels
Handtag
Greb
Kahvat



K Gelijkstroom-naar-gelijkstroom converter
Sp nningsomvandlare f r likstr m
J vnstr m/
J vnstr msomformer
DC/DC -muunnin



L Afstandsbediening
Fj rrkontroll
Fjernbetjening
Kaukos  din



M Batterij
Batteri
Batteri
Paristo



N CD-ROM (Image Converter:
Color Ver. 2.0)
CD-ROM (Image Converter:
Color Ver. 2.0)
CD-ROM (Image Converter:
Color Ver. 2.0)
CD-ROM (Image Converter:
Color Ver. 2.0)



INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

- Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBR DA)

Illustrationen nedan visar en normal installation. Har du fr gor, eller beh ver information om installationss tser, kontakta JVC terf rs ljaren f r bilutrustningar eller ett f retag som s ljer s dana s tser.

- Om du  r os ker p  hur du ska installera enheten p  korrekt s tt ska du l ta en kvalificerad tekniker utf ra installationen.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBR T)

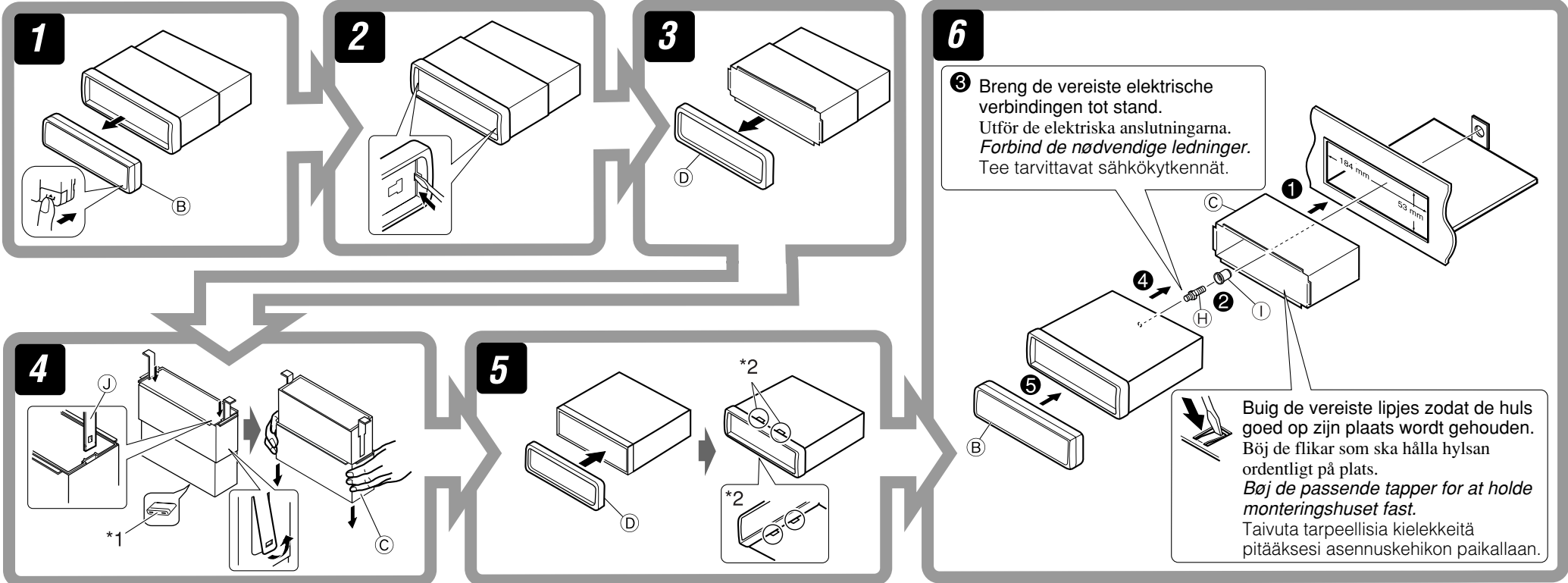
Billedet nedenfor viser en typisk montering. Hvis du har sp rgsm l eller beh ver information vedr rende installationss tterne, bedes du henvende dig til din JVC-bilradioforhandler eller et andet firma, der leverer s tterne.

- Hvis du ikke er sikker p , hvordan enheden skal installeres korrekt, s  f  den installeret af en kvalificeret tekniker.

ASENNUS (KOJELAUTA-ASENNUS)

Seuraavassa kuvassa esitet  n tyypillinen asennus. Jos sinulla on kysytt v   asennussarjasta tai tarvitset siihen liittyv   tietoa, ota yhteys JVC-autostereoiden j lleenmyyj  n tai asennussarjoja myyv  n liikkeeseen.

- Jos et ole varma laitteen oikeasta asennuksesta, anna p tev  n teknikon asentaa laite.



*1 Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.
*1 Var f rsiktig s  att du inte skadar s kringen p  baksidan n r du st ller enheten p  h gkant.
*1 Pas p  ikke at skade sikringen p  bagsiden, n r du stiller enheden op.
*1 Kun pid t laitetta pystysuorassa, varo vahingoittamasta takana olevaa sulaketta.

*2 Zorg dat de uitsparingen buiten de receiver zijn.
*2 Se till att flikarna sitter utanp  mottagaren.
*2 Anbring fremspringene udenfor receiveren.
*2 Asenna vastaanottimen ulkopuolella oleviin ulkonemiin.

Verwijderen van het apparaat

Voordat u het apparaat verwijderd, moet u het achtergedeelte losmaken.

Ta bort enheten

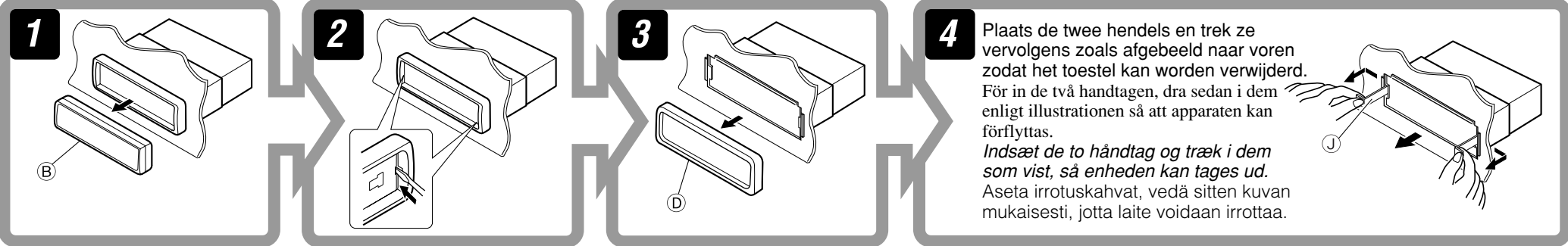
Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.

Udtagning af hele enheden

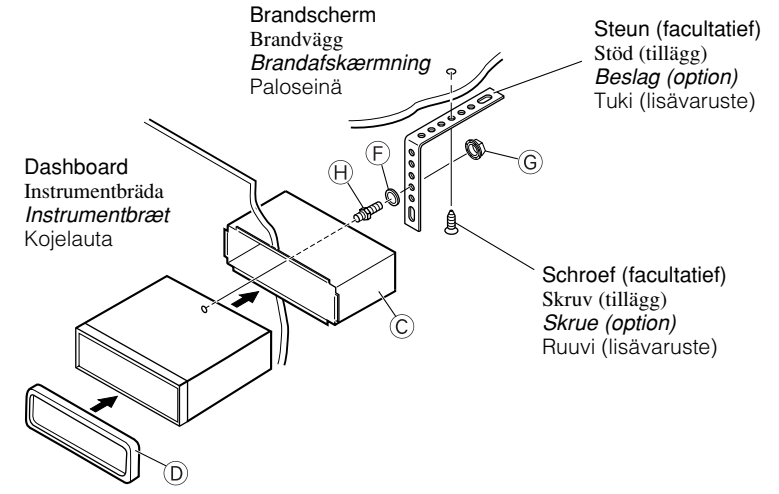
F r enheden tages ud, l snes den bageste sektion.

Laitteen poistaminen

Vapauta takaosa ennen laitteen poistamista.



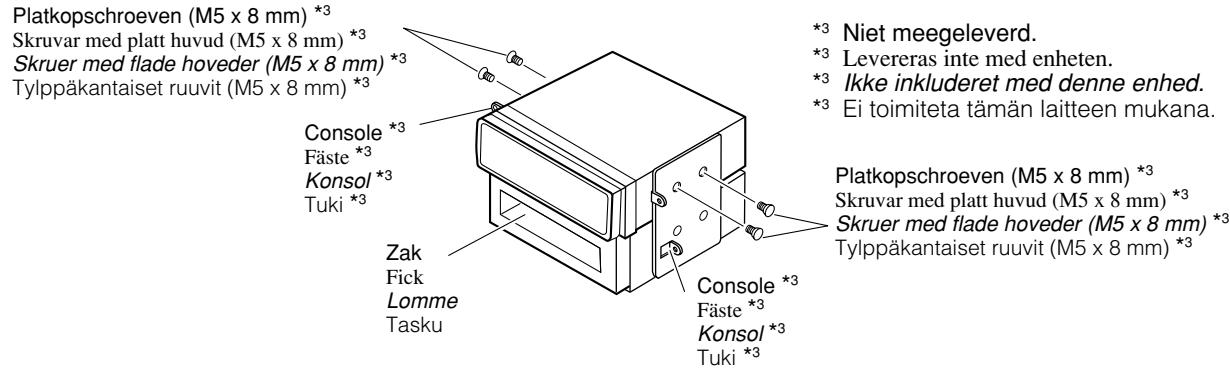
Wanneer u de steun gebruikt (facultatief) / Vid användning av det valfria stödet / Når det ekstra beslag anvendes / Valinnaisen tuen käyttäminen



Installeer het toestel met een hoek kleiner dan 30°. Installera enheten i en vinkel som är mindre än 30°. Installer enheden i en vinkel på mindre end 30 grader. Asenna laite alle 30 asteen kulmaan.

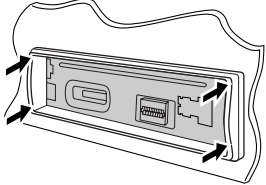
Wanneer u het apparaat zonder huis installeert / Vid installation av enheten utan att använda hylsan / Når enheden installeres uden brug af monteringshuset / Laitteen asentaminen ilman kehikkoa

Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren. I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats. I en Toyota skal man f.eks. først fjerne bilradioen og installere enheden på dens plads. Esimerkiksi asennettaessa Toyotaan poista ensin autoradio ja asenna laite paikalleen.



Opmerking : Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 8 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.
Anm. : De 8 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.
Bemærk : Hvis apparatet installeres i konsollen, skal man sikre sig, at man bruger 8 mm lange skruer. Hvis der bruges længere skruer, kan man beskadige enheden.
Huom! : Jos asennat laitteen asennuskehikkoon, käytä korkeintaan 8 mm:n pituisia ruuveja. Tätä pidemmät ruuvit voivat vahingoittaa laitetta.

Voorzorgen voor het installeren / Försiktighetsåtgärder vid installation / Vær forsigtig under installationen / Ole varovainen asentaessasi



Gebruik de vier hoeken van de afwerkplaat om de receiver in de bevestigingshuls te plaatsen.
• Druk NIET op het paneel zelf (het grijze gedeelte in de afbeelding).
Passa in mottagaren i monteringshylsan genom att använda de fyra hörnen av frontramen.
• TRYCK INTE på panelen (grå på bilden).
Anbring receiveren i monteringsindsatsen ved anvendelse af de fire hjørner på pyntepladen.
• Panelet MÅ IKKE trykkes ind (tonet på illustrationen).
Sovita vastaanotin kiinnitysholkkiiin käyttämällä kaikkia neljää kulmaa.
• ÄLÄ paina paneelia (näkyv kuvassa varjostettuna).

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN ELANSLOTNINGAR

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert.
• Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.

Opmerkingen:
• Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
• Sluit bij voorkeur luidsprekers met een hoger maximaal vermogen dan 70 W (zowel achter als voor, met een impedantie van 4 Ω t/m 8 Ω) aan. Indien het maximale vermogen lager dan 70 W is, moet u “Amp Gain” in de andere stand stellen zodat de luidsprekers niet kunnen worden beschadigd (zie bladzijde 44 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
• Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
• De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras.
• Kontrollera att du jordar denna apparat till bilens chassi igen efter monteringen.

Anm.:
• Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar om säkringen går ofta.
• Det rekommenderas att du ansluter en maxeffekt på mer än 70 W till högtalarna (både bak- och främre högtalare, med en impedans på 4 Ω – 8 Ω). Om maxeffekten är mindre än 70 W, ändra till “Amp Gain” för att förhindra att högtalarna tar skada (se sidan 44 i BRUKSANVISNING).
• Teippa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
• Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.

ELEKTRISCHE TILSLUTNINGER SÄHKÖKYTKENNÄT

For at undgå kortslutninger anbefaler vi, at du tager kablet af batteriets negative pol og foretager alle elektriske tilslutninger, inden enheden installeres.
• Husk at jordforbinde denne enhed med bilens karrosseri igen efter installationen.

Bemærkninger:
• Udskift sikringen med én af den specificerede type. Hvis sikringen går jævnlgt, bør du rådspørge dig hos din JVC-bilradioforhandler.
• Det anbefales at tilslutte højtalere med maksimaleffekt på mere end 70 W (både bag i og foran, med en impedans på 4 Ω til 8 Ω). Hvis maksimaleffekten er mindre end 70 W, ændres “Amp Gain” for at undgå at højtalerne blive beskadiget (se side 44 i INSTRUKTIONSBOG).
• For at undgå kortslutning dækkes enderne af UBRUGTE ledninger med isolationstape.
• Kølepladen bliver meget varm efter brug. Pas på ikke at røre den, når enheden tages ud.

Irrota akun negatiivinen pää ja suorita kaikki sähkökytkennät ennen laitteen asentamista, jotta vältät oikosulut.
• Varmista, että laite on maadoitettu auton runkoon uudelleen asennuksen jälkeen.

Huom!
• Korvaa sulake määritetyn kokoisella. Jos sulake palaa usein, ota yhteys JVC-autostereoiden jälleenmyyjään.
• On suositeltavaa yhdistää laite kaiuttimiin, joiden enimmäisteho on yli 70 W (sekä etu- että takakaiuttimet, impedanssi 4 Ω – 8 Ω). Valitse “Amp Gain” enimmäistehon ollessa alle 70 W. Muussa tapauksessa kaiuttimet voivat vahingoittua. (Lisätietoja on KÄYTTÖOHJE sivulla 44).
• Peitä KÄYTTÄMÄTTÖMIEN johtojen päät eristävällä teipillä, jotta vältät oikosulut.
• Jäähdytyslevystä tulee erittäin kuuma käytössä. Älä koske siihen poistaessasi laitetta.

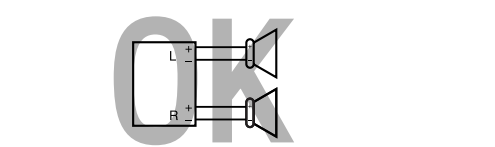


VOORZORGSMAATREGELEN bij hetverbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:
• Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
• VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.

FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:
• Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
• Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.



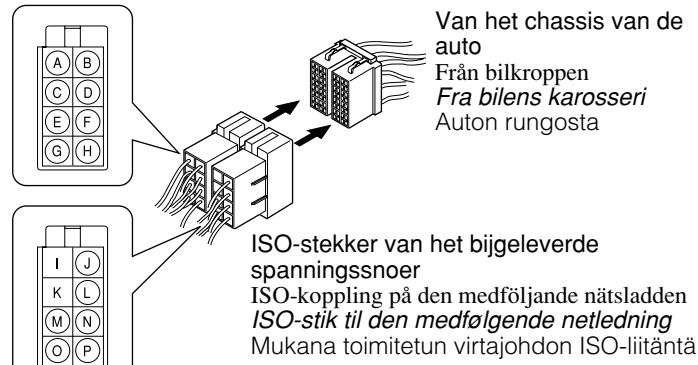
ADVARSLER vedr. strømforsyning og højtalere tilslutning:
• Forbind IKKE højtalereledningerne til strømledningen til bilens batteri, da enheden ellers vil blive alvorligt beskadiget.
• Tjek ledningsføringen til højtalerne i din bil, INDEN du tilslutter højtalereledningerne til højtalerne.



VAROITUKSIA virtalähteen ja kaiuttimien kytkennästä:
• ÄLÄ kytke virtakaapelin kaiuttimen johtoja auton akkuun. Jos teet näin, laite vahingoittuu vakavasti.
• ENNEN kuin kytket virtakaapelin kaiuttimen johdot kaiuttimiin, tarkista autosi kaiuttimien johdotus.

Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft / Om du har en ISO-koppling i bilen / Hvis bilen er udstyret med ISO-stik / Jos autossasi on ISO-liitäntä

• Verbind de ISO-stekkers zoals afgebeeld.
• Anslut ISO-kopplingen enligt bilden.
• Tilslut ISO-stikkene som vist.
• Kytke ISO-liitäntä kuvan osoittamalla tavalla.

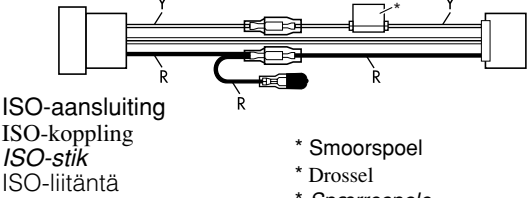


Gezien vanaf de spanningstoevoerant
Sedd från kabelsidan
Vist fra ledningssiden
Näkymä johdon puolelta

Voor bepaalde VW/Audi en Opel (Vauxhall) auto's / För vissa VW/Audi- eller Opel (Vauxhall)-bilar / For nogle VW/Audi eller Opel (Vauxhall) biler / Joidenkin VW/Audi- tai Opel (Vauxhall) -autojen kohdalla

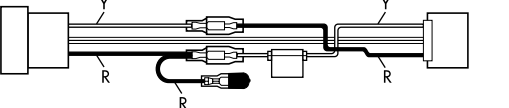
U moet mogelijk de bedrading van het bijgeleverde spanningssnoer als afgebeeld veranderen.
• Raadpleeg een erkend autogarage alvorens deze receiver te installeren.
Du kan behöva ändra ledningarna i den medföljande nätsladden enligt bilden.
• Kontakta din auktoriserade bilhandlare innan du anställer denna mottagare.
Det kan blive nødvendigt at ændre ledningsføringen i den medfølgende netledning som vist.
• Kontakt din autoriserede bilforhandler før du installerer receiveren.
Mukana tulevaa virtajohtoa on ehkä muutettava kuvan mukaisesti.
• Ota yhteyttä auton valtuutettuun jälleenmyyjään ennen tämän vastaanottimen asennusta.

Oorspronkelijke bedrading / Originalledning / Oprindelig ledningsføring / Alkuperäinen johdotus



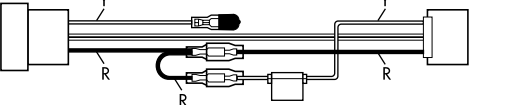
ISO-aansluiting
ISO-koppling
ISO-stik
ISO-liitäntä
Y: Geel
Gul
Gul
Keltainen
R: Rood
Röd
Rød
Punainen

Veranderde bedrading [1] / Modifierad kabel [1] / Ændret ledningsføring [1] / Muutettu johdotus [1]



Gebruik methode [2] voor het veranderen van de bedrading indien de receiver niet wordt ingeschakeld.
Använd den modifierade kabeln [2] om mottagaren inte slås på.
Brug ændret ledningsføring [2] hvis receiveren ikke tænder.
Käytä muutettua johdotusta [2], jos vastaanotin ei mene päälle.

Veranderde bedrading [2] / Modifierad kabel [2] / Ændret ledningsføring [2] / Muutettu johdotus [2]



B Verbinden zonder gebruik van ISO-stekkers / Anslutningar utan ISO-kopplingar / Forbindelser uden anvendelse af ISO-stik / Kytkenntä ISO-liitäntöjä käyttämättä

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen. De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.

- 1 Knip de ISO-stekker af.
- 2 Verbind de gekleurde draden van het stroomsnoer in de afbeelding hieronder aangegeven volgorde.
- 3 Sluit de antenne aan.
- 4 Verbind de bijgeleverde gelijkstroom-naar-gelijkstroom converter voor een constante stroomtoevoer naar de receiver.
- 5 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Indien u een 3-weg luidsprekersysteem in uw auto heeft, zie dan afbeelding 1 voor de luidsprekerverbindingen.

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt. Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.

- 1 Skär av ISO-kopplingen.
- 2 Anslut nätkabelns färgade sladdar i den ordning som anges i illustrationen nedan.
- 3 Anslut antennsladden.
- 4 Anslut den medföljande spänningsomvandlaren för att få oavbruten strömtillförsel till mottagaren.
- 5 Anslut slutligen kablagen till enheten.

Om du har installerat ett 3-vägs högtalarsystem i din bil ska du läsa diagrammet 1 för information om hur högtalarna ska anslutas.

Før tilslutning: Tjek ledningsføringen i køretøjet omhyggeligt. Forkert tilslutning kan medføre alvorlig skade på apparatet. Ledningerne i strømkablet og dem i forbindelsen til karrosseriet kan have forskellige farver.

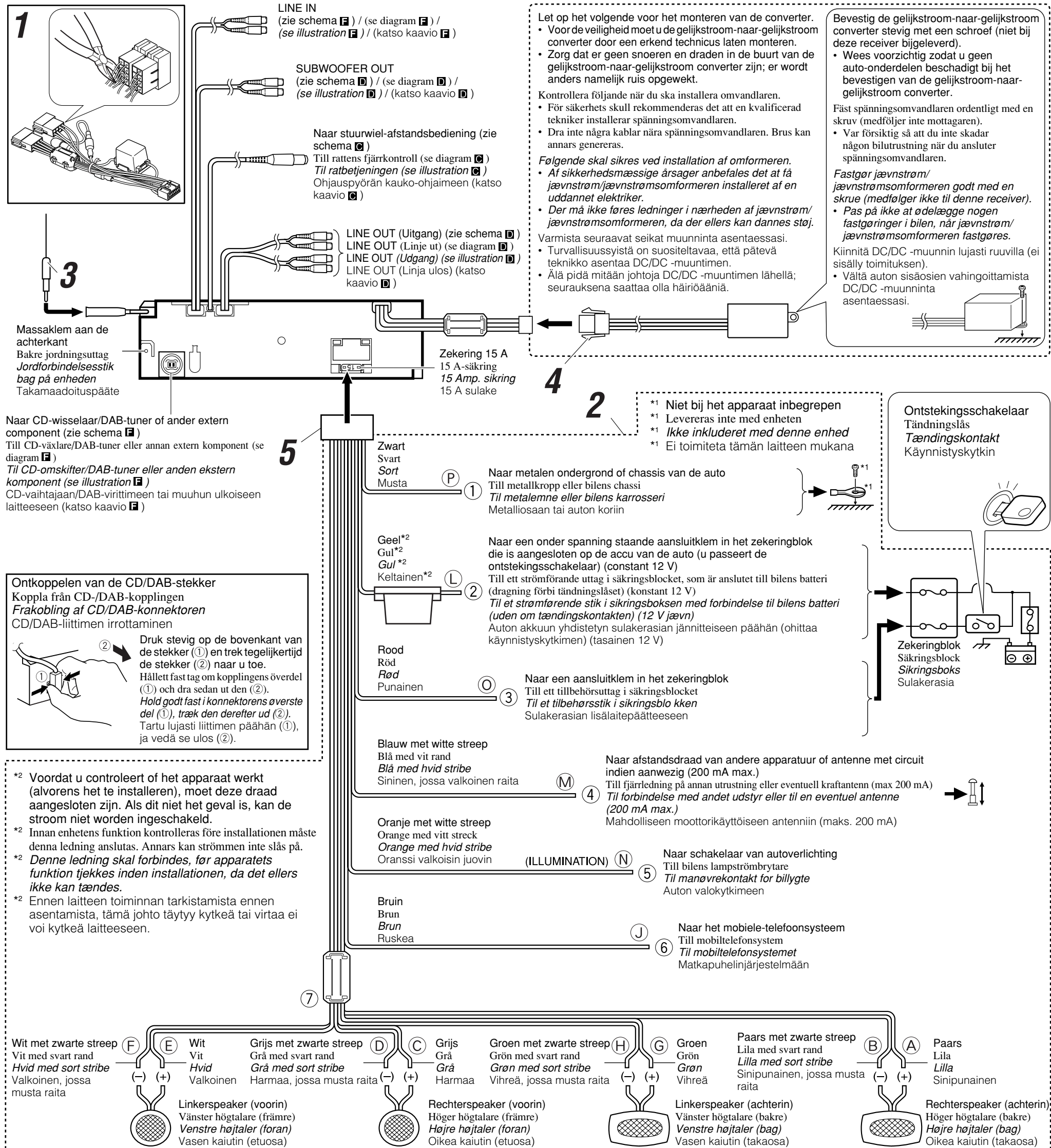
- 1 Klip ISO-stikket af.
- 2 Forbind de farvede ledninger i strømkablet i den orden, som er vist på billedet nedenfor.
- 3 Tilslut antenneledningen.
- 4 Tilslut den medfølgende jævnstrøm/jævnstrømsomformer til konstant strømforsyning til receiveren.
- 5 Til sidst tilsluttes ledningsbündtet til enheden.

Hvis du har installeret 3-vejshøjttalersystem i bilen, skal du se diagram 1 for tilslutning af højttaler.

Ennen kytkenntä: Tarkista ajoneuvon kaapelointi huolellisesti. Väärät kytkennät saattavat vahingoittaa laitetta vakavasti. Virtajohtot ja auton kuoren liittimet voivat olla erivärisiä.

- 1 Leikkaa ISO-liitäntä.
- 2 Liitä virtakaapelin värilliset johdot kuvan osoittamalla tavalla.
- 3 Kytke antennijohto.
- 4 Liitä laitteen mukana toimitettu DC/DC -muunnin vastaanottoimeen jatkuvan virran takaamiseksi.
- 5 Kytke lopuksi kaapelinippu laitteeseen.

Jos olet asentanut autoosi 3-väyläisen kaiutinjärjestelmän, katso kaiutlinliitännät kaaviosta 1.



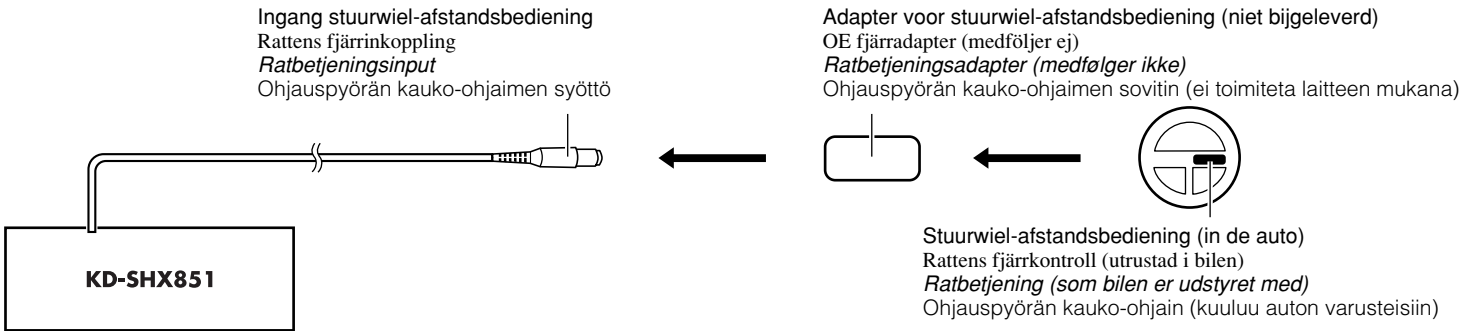
C Verbinden met de stuurwiel-afstandsbediening / Inkoppling av rattens fjärrkontroll / Tilslutning til ratbetjeningen / Ohjauspyörän kauko-ohjaimen kytkentä

Indien uw auto een stuurwiel-afstandsbediening heeft, kunt u deze receiver met die afstandsbediening bedienen. Hiervoor heeft u echter een JVC adapter (niet bijgeleverd) nodig die geschikt is voor de stuurwiel-afstandsbediening van uw auto. Raadpleeg uw JVC car audio dealer voor details.

Om din bil har en fjärrkontroll på ratten, kan du driva mottagaren med fjärrkontrollen. För att kunna göra detta måste ratten ha en JVC OE fjärradapter (medföljer ej) som passar bilen, installerad. Kontakta din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.

Hvis din bil er udstyret med en ratbetjeningsfunktion, kan du betjene anlæget med denne funktion. For at kunne det er det nødvendigt med en JVC's ratbetjeningsadapter (medfølger ikke) som matcher din bil. Få mere at vide hos din JVC-bilradioforhandler.

Jos autossa on ohjauspyörän kauko-ohjain, voit käyttää vastaanotinta kauko-ohjaimella. Voit tehdä näin JVC:n automallisi mukaisella ohjauspyörän kauko-ohjainsovitimella (ei toimiteta laitteen mukana). Lisätietoja saat JVC-autostereoiden jälleenmyyjältä.



D Aansluiten van een externe versterker / Ansluta extern förstärkare / Tilslutning af den eksterne forstærker / Ulkoisen vahvistimen kytkeminen

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden door een versterker aan te sluiten.

- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- **Alleen voor een versterker:**
 - Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet.
 - U kunt de ingebouwde versterker uitschakelen en de audiosignalen uitsluitend direct naar een externe versterker(s) sturen voor een helder geluid en om te voorkomen dat erte veel warmte in de receiver wordt opgehoopt (zie bladzijde 44 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
 - Het uitgangsniveau van het geluid is hoog om het hifi-geluid van deze eenheid te behouden. Wanneer u een extern apparaat op deze eenheid aansluit, moet u erop letten dat u de versterkingsfactor van de externe versterker laag houdt, zodat deze eenheid de beste prestaties levert.

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare.

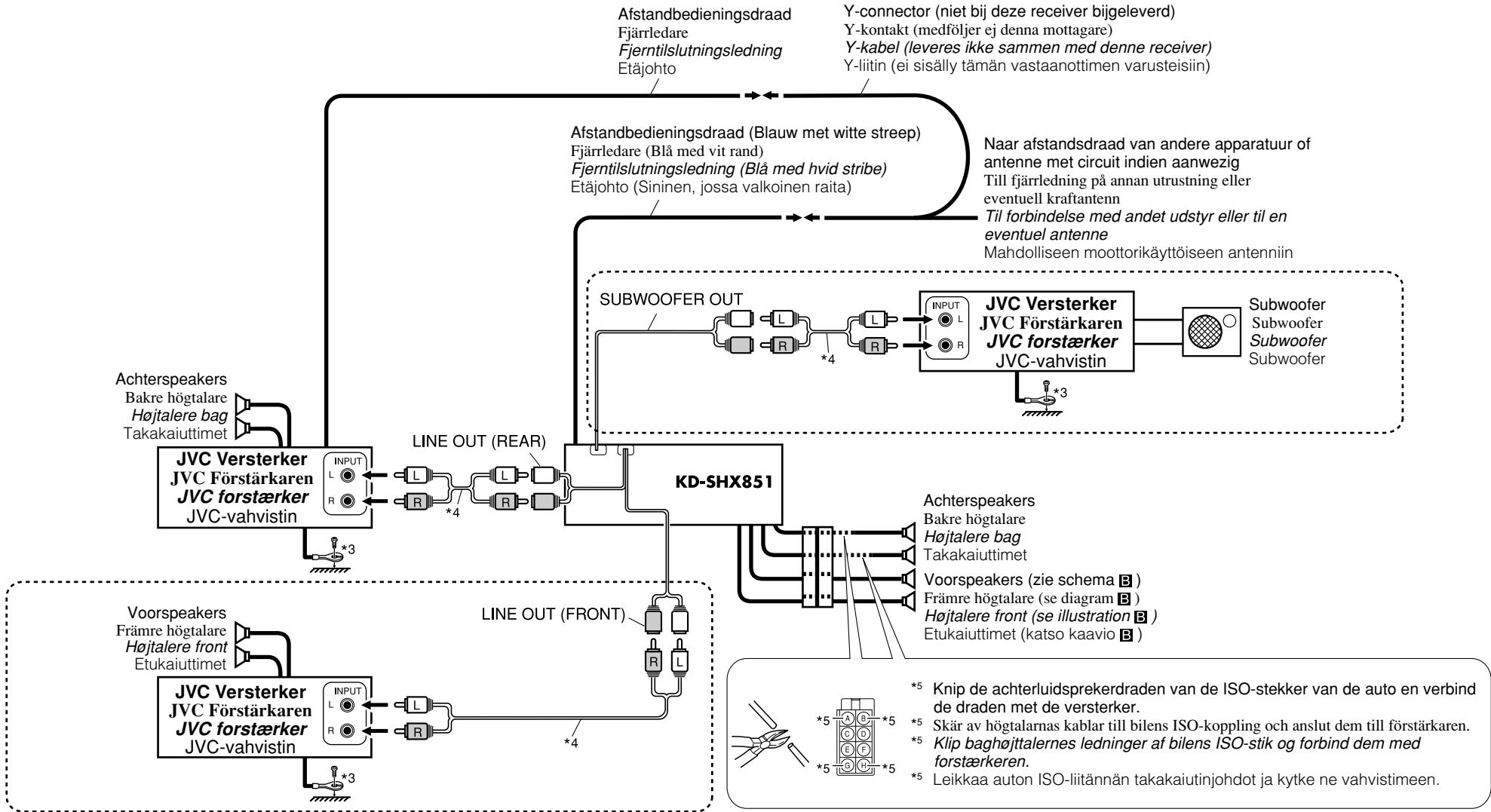
- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- **Gäller endast förstärkare:**
 - Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.
 - Du kan stänga av den inbyggda förstärkaren och skicka ljudsignalerna endast till extern(a) förstärkare för att få klara ljud och för att förhindra att värmen stiger inuti mottagaren (se sidan 44 i BRUKSANVISNING).
 - Ledningsutgången på denna enhets har hög nivå för att bibehålla det hi-fi ljud som enheten återger. När en extern förstärkare ansluts till denna enhets bör volymkontrollen sänkas på den externa förstärkaren för att få bästa prestanda från denna enhets.

Du kan tilslutte en forstærker for at opgradere dit bilstereanlæg.

- *Tilslut fjerntilslutningsledningen (blå med hvid stribe) til fjerntilslutningsledningen på det andet udstyr, så det kan betjenes på denne enhed.*
- **Kun til forstærker:**
 - Højtalerne frakobles denne enhed og tilsluttes forstærkeren. Lad højtalerledningerne i denne enhed være ubrugte.
 - Du kan slukke for den indbyggede forstærker og udelukkende sende lydsignalerne til de(n) eksterne forstærker(e) for at få ren lyd og for at forhindre, at der akkumuleres varme inden i receiveren (se side 44 i INSTRUKTIONSBOG).
 - Linieoutputtet på denne enhed holdes højt for at bibeholde hi-fi-lyden ydet af denne enhed. Når der tilsluttes en ekstern forstærker til denne enhed, skrues der ned på den eksterne forstærkers forstærkeroutput-knap for at opnå den bedste ydelse fra denne enhed.

Voit päivittää autostereojärjestelmän kytkemällä siihen vahvistimen.

- Kytke etäjohto (sininen, jossa valkoinen raita) muun laitteiston etäjohtoon, jotta tämä laite voi ohjata sitä.
- **Koskee vain vahvistinta:**
 - Irrota kaiuttimet tästä laitteesta ja kytke ne vahvistimeen. Jätä tämän laitteen kaiutinjohtot käyttämättä.
 - Voit kytkeä sisäänrakennetun kaiuttimen pois päältä ja lähettää äänisignaalit vain ulkoiseen/ulkoisiin vahvistimeen/vahvistimiin. Näin saat kirkkaan äänen ja voit estää lämmön kertymisen vastaanottimen sisään. (Lisätietoja on KÄYTTÖOHJE sivulla 44).
 - Laitteen linjalähtötaso on säädetty korkeaksi laitteen tuottaman hifi-äänen korkean laadun ylläpitämiseksi. Jos kytket laitteeseen ulkoisen vahvistimen, pienennä vahvistimen äänenvoimakkuutta, jotta laitteen äänen laatu olisi paras mahdollinen.



*3 Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.

*3 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.

*3 Ledningen til jordforbindelse skal fæstnes godt til metalemne eller bilens karrosseri på et sted, der ikke er dækket af maling (hvis det er dækket med maling, skræbes det af, før kablet fæstnes). Undladelse af dette kan medføre skade på apparatet.

*3 Kiinnitä maajohto tukevasti metalliosaan tai auton koriin maalaamattomaan osaan (jos kiinnityskohdassa on maalia, poista maali ennen johdon kiinnittämistä). Jos et tee näin, laite voi vahingoittua.

*4 Signaalkabel (niet bij deze receiver bijgeleverd)

*4 Signalledning (medföljer ej denna mottagare)

*4 Signalledning (leveres ikke sammen med denne receiver)

*4 Signaalijohto (ei sisälly tämän vastaanottimen varusteisiin)

Luidsprekerverbindingen voor een 3-weg luidsprekersysteem / Högtalaranslutningar för 3-vägs högtalarsystem / Højttalerforbindelser til 3-vejshøjttalersystem / 3-väyläisen kaiutinjärjestelmän kaiutinliitännät

U kunt een “natuurgetrouw” geluid in uw auto krijgen door een 3-weg luidsprekersysteem aan te sluiten (hoge bereik/midden-bereik/subwoofer).

Du kan njuta av en värld med “rent ljud” i din bil genom att ansluta 3-vägs högtalarsystemet (high-range/mid-range/subwoofer).

Du kan lytte til en verden af “ren radio” i bilen ved at tilslutte 3-vejshøjttalersystemet (high-range/mid-range/subwoofer).

Voit nauttia autossasi “aidosta äänimaailmasta” liittämällä 3-väyläisen kaiutinjärjestelmän (high-range/mid-range/subwoofer).

BELANGRIJK:

Let op het volgende indien u een 3-weg luidsprekersysteem in uw auto heeft.

- Verbind het luidsprekersysteem op de hierboven getoonde wijze.
- Alvorens gebruik van het systeem, moet u crossover-netwerk activeren en de juiste drempelfrequenties voor HPF/LPF (vooral voor HPF) instellen; de luidsprekers kunnen anders namelijk worden beschadigd.
- Zie bladzijden 32 – 35 in de GEBRUIKSAANWIJZING voor details aangaande de instellingen.

VIKTIGT:

Om du har installerat ett trevägs högtalarsystem i bilen, kontrollera följande.

- Anslut högtalarsystemet såsom visas nedan.
- Innan du använder systemet ska du aktivera delningsfiltret och förinställa lämpliga brytfrekvenser för HPF/LPF (speciellt för HPF); annars kan det skada högtalarna.
- Du finner mer information om inställningen på sidorna 32 – 35 i BRUKSANVISNING.

VIGTIGT:

Hvis du har installeret 3-vejshøjttalersystemet i bilen, skal du sikre følgende.

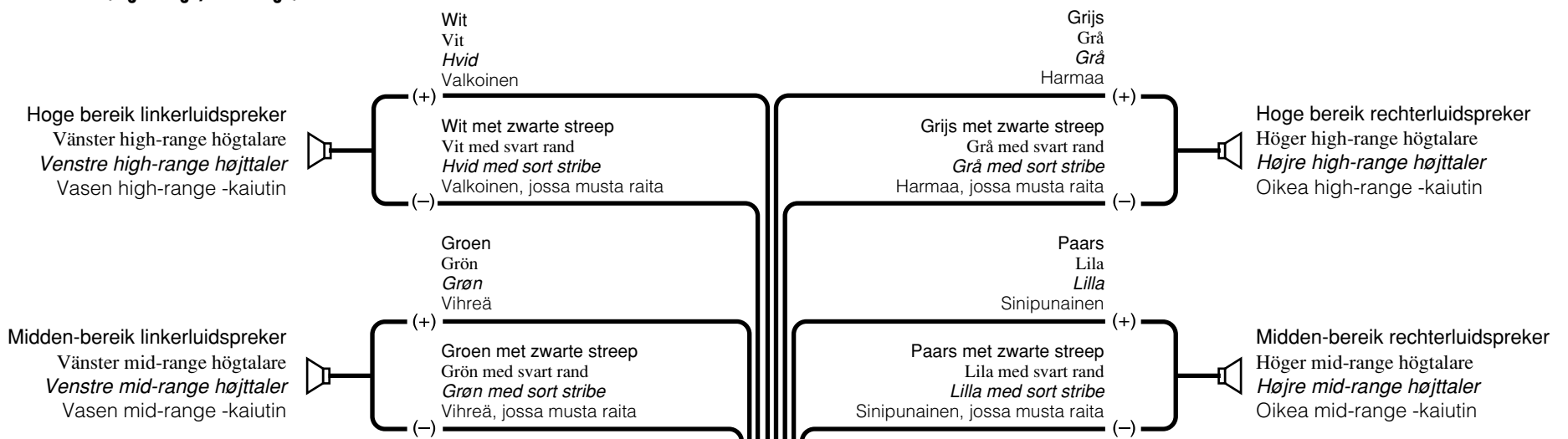
- Tilslut højttalersystemet som vist nedenfor.
- Før systemet anvendes, skal delefilterne aktiveres og de relevante grænsefrekvenser til HPF/LPF (især for HPF) skal nulstilles; ellers kan højttalerne beskadiges.
- For nærmere oplysninger om indstillingen, se side 32 – 35 i INSTRUKTIONSBOG.

TÄRKEÄÄ:

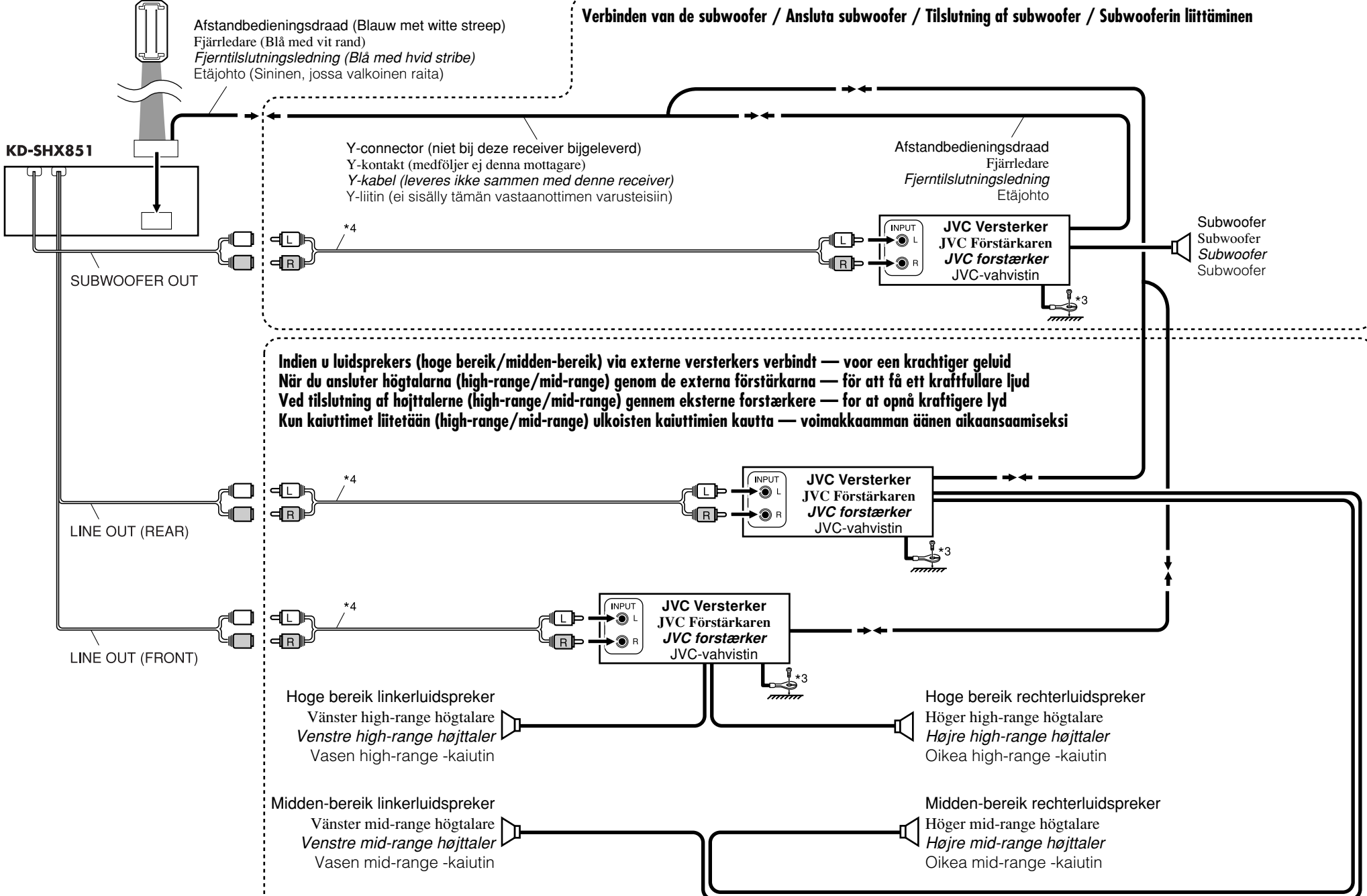
Jos olet asentanut autoon 3-väyläisen kaiutinjärjestelmän, varmista seuraavat seikat.

- Liitä kaiutinjärjestelmä alla olevan kuvan mukaisesti.
- Ennen kuin aloitat järjestelmän käytön, aktivoi jakosuodin ja aseta tarvittavat rajataajuudet HPF/LPF -suodattimille (erityisesti HPF); kaiuttimet saattavat muutoin vioittua.
- Tarkempia tietoja asetuksesta löydät sivuilta 32 – 35 kohdasta KÄYTTÖOHJE.

Indien u luidsprekers (hoge bereik/midden-bereik) via de luidsprekeruitgang verbindt
När du ansluter högtalarna (high-range/mid-range) genom högtalarutgången
Ved tilslutning af højttalerne (high-range/mid-range) gennem højttalerudgangen
Kun kaiuttimet liitetään (high-range/mid-range) kaiutinlähdön kautta

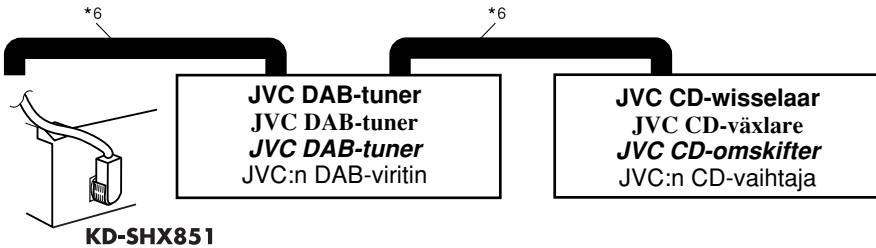


Verbinden van de subwoofer / Ansluta subwoofer / Tilslutning af subwoofer / Subwooferin liittäminen



CD-wisselaar en DAB-tuner / CD-växlare och DAB-tuner / CD-omskifter og DAB-tuner / CD-vaihtaja ja DAB-viritin

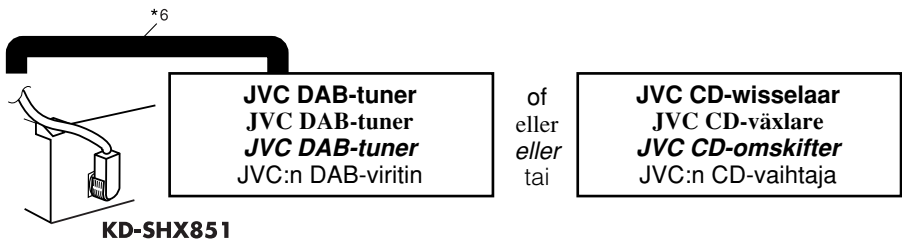
- U kunt beide componenten, zoals hieronder afgebeeld, aansluiten.
- Du kan ansluta båda komponenterna i serien enligt bilden nedan.
- *Du kan tilslutte begge komponenter i serien som vist nedenfor.*
- Voit liittää molemmat laitteet sarjana alla kuvatulla tavalla.



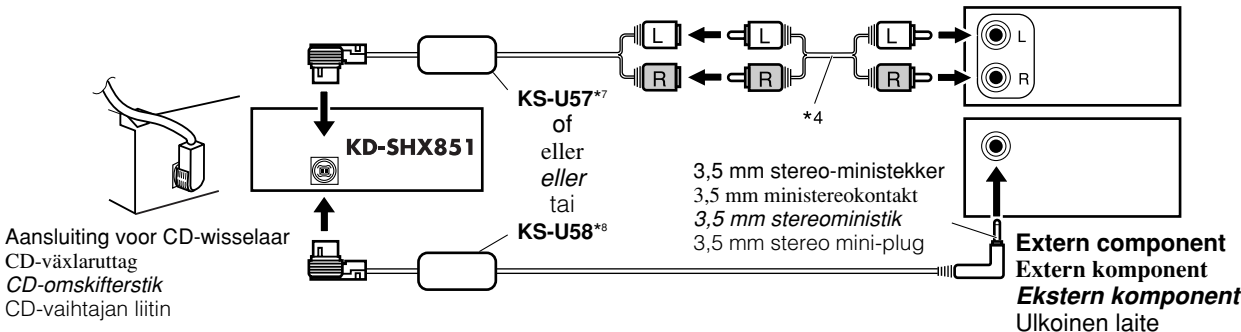
WAARSCHUWING / VARNING / FORSIGTIG / VAROITUS:

- Schakel de receiver beslist uit alvorens een CD-wisselaar en/of DAB-tuner aan te sluiten.
- Innan du ansluter CD-växlaren och/eller DAB-tunern, kontrollera att mottagaren är avstängd.
- *Før tilslutning af CD-omskifteren og/eller DAB-tuneren skal du sikre, at der er slukket for receiveren.*
- Varmista, että vastaanotin on kytketty pois päältä ennen CD-vaihtajan ja/tai DAB-virittimen liittämistä.

- *6 Aansluitsnoer bijgeleverd voor uw CD-wisselaar of DAB-tuner
- *6 Anslutningssladd medföljer CD-växlaren eller DAB-tunern
- *6 *Tilslutning af ledning som følger med CD-omskifteren eller DAB-tuneren*
- *6 Mukana toimitetun johdon liittäminen CD-vaihtajaan tai DAB-virittimeen

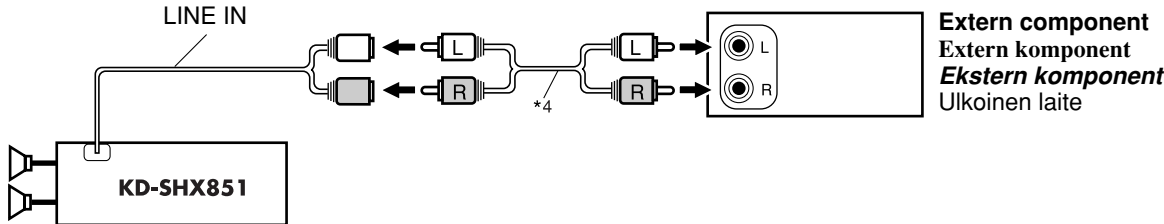


Extern component / Extern komponent / Ekstern komponent / Ulkoinen laite



- *7 Lijningangsadapter KS-U57 (los verkrijgbaar)
- *7 Linjeingångsadapter KS-U57 (inhandlas separat)
- *7 *Line Input Adapter KS-U57 (købes separat)*
- *7 Linjalähdön muunnin KS-U57 (hankitaan lisävarusteena)

- *8 Aux-ingångsadapter KS-U58 (los verkrijgbaar)
- *8 Extraingångsadapter KS-U58 (inhandlas separat)
- *8 *Aux Input Adapter KS-U58 (købes separat)*
- *8 Aux-lähdön muunnin KS-U58 (hankitaan lisävarusteena)



PROBLEMEN OPLOSSEN

- **Dezekering slaat door.**
 - * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
 - * Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de “–” polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Geluid wordt door ruis gestoord.**
 - * Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dikkere snoeren met het chassis van de auto verbonden?
- **Het apparaat raakt verhit.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de “–” polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Receiver werkt helemaal niet.**
 - * Heeft u de receiver teruggesteld?

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
 - * Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
 - * Är den gula ledaren ansluten?
- **Inget ljud från högtalarna.**
 - * Är den utgående högtalarsladden kortsluten?
- **Ljudet är förvrängt.**
 - * Är den utgående högtalarsladden jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas “–”-uttag gemensamt jordade?
- **Brus stör ljudet.**
 - * Är det bakre jorduttaget anslutet till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?
- **Enheten blir varm.**
 - * Är den utgående högtalarsladden jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas “–”-uttag gemensamt jordade?
- **Mottagaren fungerar inte alls.**
 - * Har du återställt mottagaren?

PROBLEMLØSNING

- **Sikringen springer.**
 - * *Er de røde og sorte ledninger forbundet korrekt?*
- **Apparatet kan ikke tændes.**
 - * *Er den gule ledning forbundet?*
- **Ingen lyd fra højterne.**
 - * *Er højterledningen kortsluttet?*
- **Lyden er forvrænget.**
 - * *Er højterledningen jordforbundet?*
 - * *Er “–” enderne for L og R højtere jordforbundne sammen?*
- **Støj blandes med lyden.**
 - * *Er de bageste jordforbindelser forbundet med bilens karrosseri med kortere eller tykkere kabler?*
- **Apparatet bliver meget varmt.**
 - * *Er højterledningen jordforbundet?*
 - * *Er “–” enderne for L og R højtere jordforbundne sammen?*
- **Receiveren virker slet ikke.**
 - * *Har du nulstillet receiveren?*

ONGELMIEN RATKAISEMINEN

- **Sulake palaa.**
 - * Onko musta ja punainen johto kytketty oikein?
- **Virta ei kytkeydy.**
 - * Onko keltainen johto kytketty?
- **Kaiuttimista ei tule ääntä.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto oikosulussa?
- **Äänessä on säröjä.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto maadoitettu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kanavan “–”-pääät samassa maadoituksessa?
- **Äänessä on häiriöitä.**
 - * Onko takaosan maadoitusliitin yhdistetty auton runkoon lyhyillä ja paksuilla johdoilla?
- **Laite lämpenee.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto maadoitettu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kanavan “–”-pääät samassa maadoituksessa?
- **Tämä vastaanotin ei toimi ollenkaan.**
 - * Oletko säätänyt vastaanottimen alkutilaan?